



## Déclaration de la personne qui comparaît devant le tribunal

Si vous n'avez pas eu recours aux services d'un interprète, vous devez remplir la Déclaration A. Si vous avez eu recours aux services d'un interprète, vous devez remplir la Déclaration B.

### Déclaration A

Je déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire sont complets, vrais et exacts. Je déclare être capable de lire le français et comprendre pleinement le contenu du présent formulaire en entier. Ma déclaration a la même valeur que si je l'avais faite sous serment.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne

\_\_\_\_\_  
Date (jj/mm/aaaa)

### Déclaration B

Je déclare que le formulaire au complet m'a été traduit. Je déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire sont complets, vrais et exacts. Ma déclaration a la même valeur que si je l'avais faite sous serment.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne

\_\_\_\_\_  
Date (jj/mm/aaaa)

### Déclaration du conseil

Je déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire sont complets, vrais et exacts. Ma déclaration a la même valeur que si je l'avais faite sous serment.

\_\_\_\_\_  
Signature du conseil

\_\_\_\_\_  
Date (jj/mm/aaaa)

**Avis:** Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer à la *Politique de traitement des plaintes présentées par la CISR contre les représentants rémunérés non autorisés* (2008-04-10).

Toute conclusion ultérieure de la CISR selon laquelle une personne est en fait rémunérée ou reçoit une autre forme de rétribution à titre de conseil peut être divulguée à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et au Ministère de la Justice Canada (MJ) conformément à l'alinéa 8(2)(a) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*; et au Conseil de réglementation des consultants en immigration du Canada (CRCIC), à des organismes directeurs provinciaux ou territoriaux d'avocats, à la Chambre des notaires du Québec ainsi qu'au grand public par avis sur le site Web de la CISR, conformément à l'alinéa 8(2)(m) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

En vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, commet une infraction quiconque représente ou conseille sciemment, de façon directe ou indirecte, une personne moyennant rétribution, relativement à une demande ou à une instance prévue par la présente loi, ou offre de le faire.

## Declaration of individual appearing before the Tribunal

If you did not require the assistance of an interpreter, you must complete Declaration A. If you did require the assistance of an interpreter, you must complete Declaration B.

### Declaration A

I declare that the information provided in the form is complete, true and correct. I declare that I am able to read English and that I fully understand the entire content of this form. My declaration has the same force and effect as if made under oath.

\_\_\_\_\_  
Signature of individual

\_\_\_\_\_  
Date (dd/mm/yyyy)

### Declaration B

I declare that the entire form has been translated to me. I declare that the information provided in this form is complete, true and correct. My declaration has the same force and effect as if made under oath.

\_\_\_\_\_  
Signature of individual

\_\_\_\_\_  
Date (dd/mm/yyyy)

### Counsel's Declaration

I declare that the information provided in this form is complete, true and correct. My declaration has the same force and effect as if made under oath.

\_\_\_\_\_  
Signature of counsel

\_\_\_\_\_  
Date (dd/mm/yyyy)

**Note:** For further details, please refer to the IRB's *Policy for Handling IRB Complaints Regarding Unauthorized, Paid Representatives* (2008-04-10)

Any subsequent finding by the IRB that a person is, in fact, receiving a fee or other consideration for their services as counsel, may be disclosed to Citizenship and Immigration Canada (CIC), the Canada Border Services Agency (CBSA) and the Department of Justice Canada (DOJ) in accordance with section 8(2)(a) of the *Privacy Act*; and to the Immigration Consultants of Canada Regulatory Council (ICRC), the relevant law society of the province or territory, the Chambre des notaires du Québec and the broader public by way of notice on the IRB website, in accordance with section 8(2)(m) of the *Privacy Act*.

The *Immigration and Refugee Protection Act* makes it an offence for any person to knowingly, directly or indirectly, represent or advise a person for consideration – or offer to do so – in connection with a proceeding or application under that Act.